



**LA CENTRALE DI AL NASSERIEH  
E LA BANCONOTA SIRIANA DA 200 POUND**  
*THE AL NASSERIEH POWER STATION  
AND THE 200 POUND SYRIAN BANKNOTE*

*Umberto Franzì*

# 19.

Special mention: COMPANY HISTORY

## LA CENTRALE DI AL NASSERIEH E LA BANCONOTA SIRIANA DA 200 POUND *di Umberto Franzi*

*THE AL NASSERIEH POWER STATION AND THE 200 POUND  
SYRIAN BANKNOTE by Umberto Franzi*

Durante il periodo di realizzazione della Centrale di Al Nasserieh, il figlio prediletto di Hafez ASSAD (Il Leone di Damasco) Presidente della Repubblica Araba Siriana, decedette in un incidente automobilistico. Era la mattina del 22 gennaio 1994. Vi era una fitta nebbia sull'Autostrada che da Damasco conduceva all'Aeroporto della città.

La Mercedes guidata da Bassel Al Assad uscì di strada schiantandosi e il figlio del Presidente decedette sul colpo. Proposi allora ai Ministri e ai Funzionari siriani con i quali mi relazionavo, di intitolare la Centrale di Al Nasserieh a Bassel Al Assad. La proposta piacque e, dopo il necessario iter, fu approvata e la Centrale di Al Nasserieh fu intitolata al figlio del Presidente Assad. Questo fatto, attirò l'attenzione sulla Centrale che stavamo realizzando e che avrebbe comportato un importante incremento nella disponibilità di energia elettrica per la Siria. Il Paese, infatti,

*During the construction time of the Al Nasserieh Power Plant, the favorite son of Hafez ASSAD (The Lion of Damascus) President of the Syrian Arab Republic, died in a car accident. The casualty took place on the morning of January 22, 1994. There was thick fog on the Highway leading from Damascus to the city's Airport.*

*The Mercedes driven by Bassel Al Assad went off the road, crashing, and the president's son died instantly. I then made the suggestion that the Al Nasserieh Power Plant be named after Bassel Al Assad to the Syrian Ministers and Officials with whom I was dealing. They liked the proposal and after going through the necessary procedures, it was approved and the Al Nasserieh Power Station was named after President Assad's son. This fact drew attention to the Power Plant we were building, a plant that would have provided an important increase in the availability of electricity for Syria. In fact, the country had been suffering from a severe shortage of electricity for many years,*



da molti anni soffriva di una forte carenza di energia elettrica, con serie limitazioni per la popolazione e per il benessere del Paese che non poteva avere la crescita industriale necessaria negli anni che precedevano l'arrivo dell'Anno 2000, ricco di grandi aspettative. A gennaio del 1996, a seguito dell'Inaugurazione Ufficiale della Centrale avvenuta a fine 1995 alla presenza del Primo Ministro Siriano e di altri importati Ministri e Autorità del Governo Siriano, proposi di celebrare e di ricordare in modo significativo l'entrata in servizio della centrale di Al Nasserieh, localizzata in una Regione ricca di piantagioni di cotone e di tabacco. Agli interlocutori siriani piacque la mia proposta. Dopo alcuni mesi, mi fu comunicato che avevano concordato che il modo più adeguato per celebrare l'entrata in servizio della Centrale sarebbe stata l'emissione di una banconota da parte della Banca Centrale della Siria. Congiuntamente con il Direttore Generale dell'Ente Elettrico Nazionale Siriano (PEEGT: Public Establishment for Electricity Generation and Transmission) e con il Direttore di PEEGT per la Centrale di Al Nasserieh, concordammo che il messaggio che la banconota doveva convogliare alla Nazione era quello che, grazie a questo significativo apporto di disponibilità di energia elettrica (384 MW), ci sarebbero state importanti possibilità di sviluppo industriale. Ci piacque pensare che, in una Nazione

*with serious limitations for the population and for the welfare of the country, which was not able to sustain the industrial growth it needed in the years leading up to the beginning of 2000, a year full of great expectations. In the presence of the Syrian Prime Minister and other important Ministers and Authorities of the Syrian Government, in January 1997, following the Official Inauguration of the Power Plant on december 23, 1996, I proposed to celebrate and commemorate the commissioning of the Al Nasserieh Power Plant, located in a Region rich in cotton and tobacco plantations, in a meaningful way. The Syrian interlocutors liked my proposal. After a few months, I was informed that they had agreed that the most appropriate way to celebrate the commissioning of the plant would be for the Central Bank of Syria to issue a banknote.*

*Jointly with the Director General of the Syrian National Electricity Authority (PEEGT: Public Establishment for Electricity Generation and Transmission) and the Director of PEEGT for the Al Nasserieh Power Plant, we agreed that the message the bill should convey to the Nation was that, thanks to this significant injection of available electricity (384 MW), there would be significant opportunities for industrial development. We liked to think that, in a nation with large areas devoted to cotton cultivation,*

con grandi aree destinate alla coltivazione del cotone, passare dalla sola esportazione della materia prima a quella del prodotto finito, sarebbe stata un'importante opportunità di creazione di valore. La proposta fu inviata al Ministro dell'Economia e delle Finanze e al Ministro dell'Elettricità che la giudicarono interessante.

Per portare avanti l'iniziativa fu costituito un Comitato Governativo apposito.

Per molti mesi non avemmo più aggiornamenti. Finché un giorno fui chiamato dal Direttore Generale del PEEGT e durante un incontro, presente anche il Direttore del PEEGT per la Centrale di Al Nassrieh, mi fu presentato il bozzetto della nuova banconota da 200 SP che aveva recepito la nostra proposta.

Espressi il mio gradimento al bozzetto. Mi informarono che il Comitato, successivamente ad avere raccolto i pareri dei vari Ministeri e degli Enti Pubblici coinvolti, avrebbe emesso la disposizione per stampare la nuova banconota. Trascorsero ulteriori mesi per apprendere che, finalmente, a fine del 1997 la nuova banconota da 200 SP sarebbe stata stampata. La banconota fu poi messa in circolazione a metà 1998. La banconota ha la facciata principale in lingua araba, con rappresentate simbologie della storia antica della Siria. L'altra facciata è in lingua inglese e, oltre alla dicitura Two Hundred Syrian Pounds e la data, 1997, ha raffigurate, in vari toni del ros-

*moving from just exporting the raw material to exporting the finished product would be an important opportunity for the creation of value. The proposal was sent to the Minister of Economy and Finance and the Minister of Electricity, who found it compelling. A special government committee was formed to pursue the initiative.*

*For many months we had no more updates, until one day when I was called by the Director General of PEEGT. During a meeting, also attended by the Director of PEEGT for Al Nassrieh Power Station, I was presented with the sketch of the new 200 SP banknote that had incorporated our proposal.*

*I expressed my approval of the sketch. I was informed that the Committee, after collecting the opinions of the various Ministries and Public Bodies involved, would issue the provision to print the new banknote. Additional months passed before it was finally learned that the new 200 SP banknote would be printed in late 1997. The banknote was then put into circulation in mid-1998.*

*The front side of the banknote is written in Arabic with symbolic depictions of Syria's ancient history. The other side is in English and, in addition to the inscription Two Hundred Syrian Pounds and the date, 1997, it has images of the industrial evolution*



Duecento pound siriane  
*Two hundred syrian pounds*

so e del prugna, le immagini dell'evoluzione industriale del cotone siriano, a partire dalla parte sinistra dove, in primo piano, è raffigurata una pianta di cotone, seguita da una coppia di donne siriane che raggruppano i fiocchi di cotone raccolto dalle piante, sino ad una donna siriana che imposta la tessitura del cotone su un telaio meccanizzato. A lato del telaio meccanizzato, ben visibile al centro di questa facciata della banconota, si notano alcuni grossi rotoli di tessuto di cotone e sopra all'immagine del telaio spiccano i tre camini degli scarichi delle tre unità turbogas della Centrale di Al Nasserieh che con la loro rilevante produzione di energia elettrica, 384 MW, hanno permesso di alimentare elettricamente i moderni telai meccanizzati e di attuare così questa importante evoluzione industriale della Siria.

*of Syrian cotton illustrated in various shades of red and dark purple, starting on the left side where, in the foreground, a cotton plant is pictured, followed by a pair of Syrian women grouping cotton flakes harvested from the plants, and finally, a Syrian woman setting up the weaving of cotton on a mechanized loom. To the side of the mechanized loom, clearly visible in the center of this side of the banknote, are some large rolls of cotton fabric, and above the image of the loom the three exhaust chimneys of the three turbogas units of the Al Nasserieh Power Plant stand out, whose significant electricity production, 384 MW, has made it possible to electrically power the modern mechanical loom and thus implement this important industrial development of Syria.*